



神曲

[意大利] 但丁 著 朱维基 译

译
文
名
著
精
选

Dante Alighieri

Divina Commedia

YIMEN
CLASSICS



上海译文出版社

译文名著文库
神曲

[意]但丁 著

朱维基 译

上海译文出版社

目 录

译本序

地狱篇

第 一 歌

第 二 歌

第 三 歌

第 四 歌

第 五 歌

第 六 歌

第 七 歌

第 八 歌

第 九 歌

第 十 歌

第十一歌

第十二歌

第十三歌

第十四歌

第十五歌

第十六歌

第十七歌

第十八歌

第十九歌

第二十歌

[第二十一歌](#)

[第二十二歌](#)

[第二十三歌](#)

[第二十四歌](#)

[第二十五歌](#)

[第二十六歌](#)

[第二十七歌](#)

[第二十八歌](#)

[第二十九歌](#)

[第三十歌](#)

[第三十一歌](#)

[第三十二歌](#)

[第三十三歌](#)

[第三十四歌](#)

[炼狱篇](#)

[第 一 歌](#)

[第 二 歌](#)

[第 三 歌](#)

[第 四 歌](#)

[第 五 歌](#)

[第 六 歌](#)

[第 七 歌](#)

[第 八 歌](#)

[第 九 歌](#)

[第十歌](#)

[第十一歌](#)

[第十二歌](#)

[第十三歌](#)

[第十四歌](#)

[第十五歌](#)

[第十六歌](#)

[第十七歌](#)

[第十八歌](#)

[第十九歌](#)

[第二十歌](#)

[第二十一歌](#)

[第二十二歌](#)

[第二十三歌](#)

[第二十四歌](#)

[第二十五歌](#)

[第二十六歌](#)

[第二十七歌](#)

[第二十八歌](#)

[第二十九歌](#)

[第三十歌](#)

[第三十一歌](#)

[第三十二歌](#)

[第三十三歌](#)

天堂篇

第一歌

第二歌

第三歌

第四歌

第五歌

第六歌

第七歌

第八歌

第九歌

第十歌

第十一歌

第十二歌

第十三歌

第十四歌

第十五歌

第十六歌

第十七歌

第十八歌

第十九歌

第二十歌

第二十一歌

第二十二歌

第二十三歌

[第二十四歌](#)

[第二十五歌](#)

[第二十六歌](#)

[第二十七歌](#)

[第二十八歌](#)

[第二十九歌](#)

[第三十歌](#)

[第三十一歌](#)

[第三十二歌](#)

[第三十三歌](#)

译本序

《神曲》是世界文学史上最重要的作品之一，是欧洲由中世纪过渡到近代资本主义那个时期的文学巨匠、意大利文艺复兴的先驱但丁的代表作。对于这位承上启下、继往开来的诗人，马克思和恩格斯有着很高的评价。恩格斯说：“封建的中世纪的终结和现代资本主义纪元的开端，是以一位大人物为标志的。这位人物就是意大利人但丁。他是中世纪的最后一位诗人，同时又是新时代的最初一位诗人⁽¹⁾。”并在著作中引用《神曲》中的诗句或人物。

一二六五年五月，但丁诞生在意大利佛罗伦萨一个颇受当地人尊敬的小贵族家庭里。他幼年丧母，大约在他十八岁那年，父亲也去世了。虽然如此，他还是受到了良好的教育。据但丁的早期传记作者薄伽丘（1313—1375）等人记述，他勤奋好学，善于思考，接受过名师指导，也做过长期坚持不懈的自学，对当时的各个学术领域都有着广博的知识，并且很早就开始了诗歌创作。特别值得一提的是，他在钻研各种学问的同时，还参加各种社会活动，和佛罗伦萨各方面的生活保持密切的接触。

在当时的欧洲国家中，意大利的资本主义发展处于领先地位。但丁的故乡佛罗伦萨早在一一一五

年便取得了自治权，是意大利星罗棋布的小邦中最大和最繁荣的手工业、商业、文化中心。这里，各种矛盾十分尖锐，而新兴的市民阶级与封建贵族之间的斗争尤为激烈。一二一五年起出现了归尔甫党和基伯林党，前者主要代表新兴的市民阶级和小贵族，主张依靠教皇统一意大利，又称教皇党；后者主要代表封建贵族，又称皇帝党（但后来，两党的阶级内容和政治主张都有了改变），两者之间相互争斗不止。但丁的家庭是归尔甫党的坚决支持者，他本人也在一二八九年参加了对基伯林党取得决定性胜利的一次战役，并在第一线作战。

但丁于一二九二年结婚，妻子是他依父命早在一二七七年就已订下婚约的杰玛·杜纳底。他们一共生了四个孩子，其中两个儿子是《神曲》最早的传抄者和诠释者。但丁的家庭生活是正常的，但是激发了他创作热情的却是一位他称之为俾德丽采的女子（也有人认为，俾德丽采并无其人，只不过是但丁心目中的理想妇女形象）。但丁在他的另一部作品《新生》中抒写了对俾德丽采的爱，记述了一二七四年第一次见到她时她那宛如“幼小天使”的可爱形象；九年之后，当他再次见到俾德丽采时，心中便充满了对这位少女的爱；一二九〇年俾德丽采逝世，但丁悲痛至极。为了寻找精神寄托，他对哲学和神学作了紧张的研究，所有这些，都为他以

后的写作打下了基础。

在但丁的一生中，一二九五年是十分重要的，因为从这一年起他积极地投入了佛罗伦萨的政治活动。根据当时的规定，非豪门贵族只要加入了某个行会，便可担任公职。于是但丁加入了医药行会，次年他成了带市议会性质的百人会议的成员，一三〇〇年六月十五日到八月十五日被任命为六名行政官之一。当时，由于种种错综复杂的因素，佛罗伦萨的归尔甫党已经分裂为黑党和白党（黑党成员大多为封建贵族，而白党则在市民阶级中较有势力），斗争十分激烈。而当时的教皇菩尼腓斯八世又插手佛罗伦萨的内部事务，使事态更为复杂。但丁站在维护佛罗伦萨利益的立场上，既反对黑白两党的你争我夺，又反对包括教皇在内的一切外来干涉，从而招致了教皇的忌恨。为了防止事态扩大，他建议政府将包括他好友在内的两党领袖放逐。白党领袖服从了这一处置，不久便被召回。但黑党领袖却去寻求教皇的援助。一三〇一年，在但丁奉白党之命出使罗马期间，黑党终于在教皇势力的支援下夺取了佛罗伦萨政权，然后以白党仍在杀戮抢掠为由，于一三〇二年放逐了十多名人士。但丁也在放逐之列，他被判放逐两年，罚款五千小佛罗林，永远不得担任公职；罪名是贪赃枉法，扰乱共和国和平和反对教皇等。显然，“贪赃枉法”之类的罪

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.com>)

文档名称：《神曲》但丁阿利吉耶里.pdf

请登录 <https://shgis.com/post/2170.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

